

**en** Safety instructions  
**cs** Bezpečnostní pokyny  
**dk** Sikkerhedsanvisninger  
**de** Sicherheitshinweise  
**el** Υποδείξεις ασφαλείας  
**es** Notas de advertencia  
**et** Ohutusjuhised  
**fi** Turvaohjeet  
**fr** Consignes de sécurité  
**hr** Sigurnosni naputak  
**hu** Biztonsági utasítások  
**it** Avvertenze di sicurezza  
**ko** 안전 지침  
**lt** Saugos nuorodos  
**lv** Drošības norādījumi  
**mk** Безбедносни напомени  
**nl** Veiligheidsinstructies  
**pl** Informacje o bezpieczeństwie  
**pt** Advertências de segurança  
**ro** Indicații de siguranță  
**ru** Указания по технике безопасности  
**sk** Bezpečnostné upozornenia  
**sl** Varnostna navodila  
**sq** Udhëzime sigurie  
**sr** Sigurnosna uputstva  
**sv** Säkerhetsanvisningar  
**tr** Emniyet uyarıları  
**uk** Вказівка з безпеки  
**zh** 安全提示  
**en** Pressure loss diagrams  
**en** Country specifics and addresses



VIH R .../3 .R, VIH RW .../3 .R, VIH S .../3 .R,  
VIH SW .../3 .R

**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



## Obsah

### Bezpečnostní pokyny

#### Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b> .....	<b>17</b>
1.1	Výstražná upozornění související s manipulací.....	17
1.2	Použití v souladu s určením .....	17
1.3	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	17
1.4	Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy).....	18
<b>2</b>	<b>Pokyny k dokumentaci</b> .....	<b>19</b>
2.1	Dodržování platné dokumentace.....	19
2.2	Uložení dokumentace.....	19
2.3	Platnost návodu .....	19
<b>3</b>	<b>Popis výrobku</b> .....	<b>19</b>
3.1	Konstrukce výrobku .....	19
3.2	Typový štítek.....	19
3.3	Označení CE .....	20
<b>4</b>	<b>Nastavení požadované teploty zásobníku</b> .....	<b>20</b>
<b>5</b>	<b>Předání provozovateli</b> .....	<b>20</b>
<b>6</b>	<b>Odstranění poruch</b> .....	<b>20</b>
6.1	Rozpoznání a odstranění poruch .....	20
6.2	Nákup náhradních dílů .....	21
<b>7</b>	<b>Odstavení z provozu</b> .....	<b>21</b>
<b>8</b>	<b>Recyklace a likvidace</b> .....	<b>21</b>
<b>9</b>	<b>Servis</b> .....	<b>21</b>
<b>Příloha</b>	.....	<b>22</b>
<b>A</b>	<b>Rozpoznání a odstranění závad</b> .....	<b>22</b>
<b>B</b>	<b>Kontrolní a údržbové práce – přehled</b> .....	<b>22</b>
<b>C</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>23</b>

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

#### Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

#### Výstražné značky a signální slova



##### Nebezpečí!

Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



##### Nebezpečí!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



##### Varování!

Nebezpečí lehkých zranění osob



##### Pozor!

Riziko věcných nebo ekologických škod

### 1.2 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Zásobník teplé vody je určen pro dodávku teplé vody s maximální teplotou 85 °C v domácnostech a průmyslových podnicích. Výrobek je určen k instalaci do topného systému. Je určen pro kombinaci se zdroji tepla, jejichž výkon je v mezích, které jsou uvedeny v technických údajích. K regulaci ohřevu teplé vody lze použít ekvitermní regulátory a regulace vhodných zdrojů tepla. To jsou zdroje tepla, které umožňují nabíjení zásobníku a připojení snímače teploty.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování příložených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a všech dalších součástí systému
- instalaci a montáž v souladu se schváleným výrobkem a systémem
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Použití v souladu s určením zahrnuje kromě toho instalaci podle třídy IP.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

#### Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

### 1.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

#### 1.3.1 Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci

**Platnost:** Nikoli pro Rusko

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

**Platnost:** Rusko

Následující práce smějí provádět pouze instalatéři s certifikací Vaillant, kteří mají dostatečnou kvalifikaci:

- Montáž
- Demontáž
- Instalace
- Uvedení do provozu
- Údržba
- Oprava
- Odstavení z provozu
- ▶ Dodržujte všechny návody dodané s výrobkem.
- ▶ Postupujte podle aktuálního stavu techniky.
- ▶ Dodržujte všechny příslušné směrnice, normy, zákony a jiné předpisy.

#### 1.3.2 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Při dotyku součástí pod napětím hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Než začnete pracovat na výrobku:

- ▶ Vytáhněte síťovou zástrčku.
- ▶ Nebo vypněte výrobek odpojením všech zdrojů proudu (elektrické odpojovací zařízení se vzdáleností kontaktů nejméně 3 mm, např. pojistka nebo výkonový spínač).

## 1 Bezpečnost

- ▶ Zajistěte výrobek před opětovným zapnutím.
- ▶ Vyčkejte nejméně 3 minuty, až se vybijí kondenzátory.

### 1.3.3 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Schémata obsažená v tomto dokumentu nezobrazují všechna bezpečnostní zařízení nezbytná pro odbornou instalaci.

- ▶ Instalujte nezbytná bezpečnostní zařízení.
- ▶ Dodržujte příslušné předpisy, normy a směrnice.

### 1.3.4 Nebezpečí popálení a opaření horkými součástmi

- ▶ Na součástech pracujte, až vychladnou.

### 1.3.5 Nebezpečí zranění v důsledku vysoké hmotnosti výrobku

- ▶ Výrobek přepravujte minimálně ve dvou osobách.

### 1.3.6 Riziko věcných škod v důsledku použití nevhodného nářadí






- ▶ Při dotahování nebo povolování šroubových spojů používejte správné nářadí.

## 1.4 Předpisy (směrnice, zákony, vyhlášky a normy)

- ▶ Dodržujte vnitrostátní předpisy, normy, směrnice a zákony.



## 4 Nastavení požadované teploty zásobníku

Údaj na typovém štítku	Význam
/3	Generace zařízení
B, M, H	Izolace: – B = Basic – M = Medium – H = High
R	Čistící otvor
ACI	Ukazatel pro ochrannou hořčíkovou anodu
EN 12897:2016, EH 12897:2016	Aplikovaná norma
	Zásobník
	Ohýbaná trubka nahoře
	Ohýbaná trubka dole
ww/jjjj	Doba výroby: týden/rok
V[l], V[l]	Jmenovitý objem
P <sub>s</sub> [bar], P <sub>s</sub> [бар]	Maximální provozní tlak
T <sub>max</sub> [°C], T <sub>max</sub> [°C]	Maximální provozní teplota
A [m <sup>2</sup> ], A [m <sup>2</sup> ]	Teplosměnná plocha
Pt [bar], Pt [бар]	Zkušební tlak
P <sub>1</sub> , P <sub>2</sub>	Trvalý výkon
V <sub>1</sub> , V <sub>2</sub>	Jmenovitý objemový proud cirkulace
Heat loss, Потери тепла, Втрати тепла	Tepelné ztráty kotle, když neohřívá
Heater connection, Подключение отопителя, Підключення отопителя	Doporučené dimenzování potrubí k připojení kotle
	Přečtěte si návod!
Serial-No. 2105450010002830000600001N4  2105450010002830000600001N4	Čárový kód se sériovým číslem, 7. až 16. číslice tvoří číslo výrobku

### 3.3 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

## 4 Nastavení požadované teploty zásobníku



### Nebezpečí!

### Ohrožení života bakteriemi Legionella!

Bakterie Legionella se vyvíjejí při teplotách nižších než 60 °C.

- Zajistěte, aby provozovatel znal všechna opatření pro termickou dezinfekci (ochrana před bakteriemi Legionella) a splnil tak platné předpisy prevence šíření bakterií Legionella.

- Nastavte požadovanou teplotu zásobníku.
  - Teplota vody:  $\geq 60$  °C
- Zkontrolujte tvrdost vody.  
Teplota vody:  $> 3,57$  mol/m<sup>3</sup>
  - Snižte tvrdost vody.
- Zkontrolujte vodivost.  
Vodivost:  $> 1\,250$   $\mu$ S/cm
  - Proveďte opatření na ochranu proti korozi.
- Proveďte opatření na ochranu proti Legionelle.

## 5 Předání provozovateli

- Seznamte provozovatele s ovládáním systému. Zodpovězte všechny jeho dotazy. Informujte provozovatele zejména o bezpečnostních pokynech, které musí dodržovat.
- Vysvětlete provozovateli polohu a funkci bezpečnostních zařízení.
- Informujte provozovatele o nutnosti provádět údržbu výrobku v určených intervalech.
- Všechny příslušné návody a dokumentaci k zařízení předejte provozovateli k uložení.
- Informujte provozovatele o možnostech omezení výstupní teploty teplé vody, aby nedošlo k opaření.
- Informujte provozovatele o opatřeních na ochranu proti Legionelle.

## 6 Odstranění poruch

### 6.1 Rozpoznání a odstranění poruch

- Jestliže při provozu výrobku vzniknou problémy, zkontrolujte s pomocí tabulky v příloze některé body.  
Rozpoznání a odstranění závad (→ Strana 22)

### 6.2 Nákup náhradních dílů

Originální díly výrobku byly certifikovány výrobcem v souladu s ověřením shody. Používáte-li při údržbě nebo opravě jiné, necertifikované, resp. neschválené díly, může dojít k zániku souladu výrobku, který tak již neodpovídá platným normám.

Důrazně doporučujeme, abyste používali originální náhradní díly výrobce, protože je tím zaručen bezporuchový a bezpečný provoz výrobku. Informace o dostupných originálních náhradních dílech získáte na kontaktní adrese, která je uvedena na zadní straně příslušného návodu.

- ▶ Potřebujete-li při údržbě nebo opravě náhradní díly, použijte výhradně ty, které jsou pro výrobek schváleny.

## 7 Odstavení z provozu

1. Příp. odpojte napájení.
2. Zavřete všechny uzavírací prvky na místě instalace.
3. Vypusťte zásobník (→ návod k instalaci).
4. Odpojte přípojovací vedení.
5. Demontujte zásobník a jednotlivé komponenty řádně zlikvidujte (→ návod k instalaci).

## 8 Recyklace a likvidace

### Likvidace obalu

- ▶ Obal odborně zlikvidujte.
- ▶ Dodržujte všechny příslušné předpisy.

## 9 Servis

Kontaktní údaje na naši zákaznickou službu najdete v příloze nebo na našich webových stránkách.


## Příloha

## A Rozpoznání a odstranění závad

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Žádný průtok na vodovodním kohoutu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ventil přívodu vody je zavřený.</li> <li>Hlavní filtr je ucpaný.</li> <li>Redukční ventil není správně namontovaný.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte a otevřete ventil přívodu vody.</li> <li>Zavřete ventil přívodu vody, vyčistěte filtr a vodní redukční ventil.</li> <li>Zkontrolujte, zda je redukční ventil správně namontován.</li> </ol>
Malý průtok a tlak na vodovodním kohoutu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Filtr v přívodu studené vody je ucpaný.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zavřete přívod studené vody, vyčistěte filtr vodního redukčního ventilu.</li> </ol>
Voda ve vodovodním kohoutu je studená	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zásobník nebyl uveden do provozu.</li> <li>Ventil přívodu vody není zcela otevřený.</li> <li>Zdroj tepla není v provozu.</li> <li>Byla aktivována tepelná pojistka.</li> <li>Dvoucestný motorový ventil je vadný.</li> <li>Ponorné topné těleso je vadné.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Otevřete všechny příslušné ventily.</li> <li>Zkontrolujte termostat, resp. prostorový termostat a nastavte jej.</li> <li>Zkontrolujte zdroj tepla, zda je vydán poruchový kód.</li> <li>Zkontrolujte a spusťte zásobník.</li> <li>Zkontrolujte přípojky dvoucestného motorového ventilu.</li> </ol>
Teplota teplé vody ve vodovodním kohoutu příliš vysoká	<ol style="list-style-type: none"> <li>Termostat je nastaven příliš vysoko.</li> <li>Termostatický ventil není k dispozici nebo je vadný.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte teplotu. Musí mít hodnotu v rozsahu 60 až 65 °C.</li> <li>Instalujte směšovací baterii.</li> <li>Zkontrolujte elektroinstalaci. Zprovozněte kabel.</li> <li>Snižte teplotu termostatu na 60 °C.</li> <li>Vyměňte termostatický ventil.</li> </ol>
Nepřavidelný výkon při ohřevu teplé vody na vodovodním kohoutu	<ol style="list-style-type: none"> <li>Expanzní nádoba je vadná.</li> <li>Tepelná pojistka byla aktivována (Thermal Control).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Porovnejte teplotu mezi regulátory. Přednost má maximální teplota.</li> <li>Nastavte expanzní nádobu.</li> <li>Přerušete napájení výrobku a zdroje tepla. Zkontrolujte tepelné pojistky a v případě poruchy je vyměňte.</li> </ol>
Pouze VIH ...../3 MR Na ovládacím poli není zobrazena žádná funkce.	<ol style="list-style-type: none"> <li>Napájení je přerušeno.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Připojte znovu napájení.</li> <li>Zkontrolujte konektorový spoj.</li> </ol>
Pouze VIH ...../3 MR <b>F.01/F.02</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Přerušeni v kabelu teplotního čidla zásobníku nahoře (<b>F.01</b>), resp. dole (<b>F.02</b>)</li> <li>Teplotní čidlo zásobníku nahoře (<b>F.01</b>), resp. dole (<b>F.02</b>) je vadné.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte kabel teplotního čidla zásobníku.</li> <li>Vyměňte svazek kabelů.</li> </ol>
Pouze VIH ...../3 MR <b>F.03</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Anoda s cizím proudem je vadná.</li> <li>Zásobník je zkorodovaný.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte elektrická vedení.</li> <li>Vyměňte anodu s cizím proudem.</li> <li>Vyměňte zásobník.</li> </ol>

## B Kontrolní a údržbové práce – přehled

V následující tabulce jsou uvedeny požadavky výrobce na minimální intervaly kontroly a údržby. Pokud vnitrostátní předpisy a směrnice vyžadují kratší intervaly revizí a údržby, je třeba dodržovat tyto požadované intervaly.

#	Údržbové práce	Interval	
1	Zkontrolujte těsnost přípojek (vizuální kontrola)	Ročně	
2	Zkontrolujte teplotní a tlakový pojistný ventil (ovládáním)	Ročně	
3	Zkontrolujte tlak v expanzní nádobě (ročně manometrem)	Ročně	
4	Zkontrolujte těsnost příruby čistícího otvoru (vizuální kontrola)	Ročně	
5	Zkontrolujte opotřebení ochranné hořčikové anody	Ročně	
6	Vyčistěte zásobník	Ročně	
7	Zkontrolujte případnou korozi kontaktů anody s cizím proudem	Ročně	



## C Technické údaje

### Technické údaje – všeobecné VIH R/RW

	VIH R 300/3 BR	VIH R 400/3 BR	VIH R 500/3 BR	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR
Jmenovitý objem	294 l	398 l	490 l	294 l	398 l	490 l
Obsah topné vody ohýbané trubky topný okruh	9,9 l	10,9 l	15,2 l	9,9 l	10,9 l	15,2 l
Maximální tlak ohýbané trubky v provozu	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Provozní tlak	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Maximální teplota topného okruhu	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C
Maximální teplota teplé vody	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Třída energetické účinnosti	B	B	B	A	A	A
Pohotovostní spotřeba energie na 24 h	1,40 kWh	1,52 kWh	1,78 kWh	1,16 kWh	1,22 kWh	1,31 kWh
Pokles tlaku ohýbané trubky (topný okruh)	0,0058 MPa	0,0066 MPa	0,00162 MPa	0,0058 MPa	0,0066 MPa	0,00162 MPa
Povrch ohýbané trubky (topný okruh)	1,5 m <sup>2</sup>	1,7 m <sup>2</sup>	2,3 m <sup>2</sup>	1,5 m <sup>2</sup>	1,7 m <sup>2</sup>	2,3 m <sup>2</sup>
Objem teplé vody při 40 C (V <sub>40</sub> ) (topný okruh)	473 l	578 l	742 l	473 l	578 l	742 l
Hmotnost bez náplně	103 kg	136 kg	170 kg	115 kg	149 kg	186 kg
Hmotnost v naplněném stavu	397 kg	535 kg	661 kg	409 kg	548 kg	677 kg

	VIH RW 300/3 BR	VIH RW 400/3 BR	VIH RW 500/3 BR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Jmenovitý objem	281 l	375 l	460 l	281 l	375 l	460 l
Obsah topné vody ohýbané trubky topný okruh	20,4 l	28,9 l	38,6 l	20,4 l	28,9 l	38,6 l
Maximální tlak ohýbané trubky v provozu	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Provozní tlak	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Maximální teplota topného okruhu	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C
Maximální teplota teplé vody	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Třída energetické účinnosti	B	B	B	A	A	A
Pohotovostní spotřeba energie na 24 h	1,40 kWh	1,54 kWh	1,84 kWh	1,05 kWh	1,16 kWh	1,04 kWh
Pokles tlaku ohýbané trubky (topný okruh)	0,00106 MPa	0,0056 MPa	0,00117 MPa	0,00106 MPa	0,0056 MPa	0,00117 MPa
Povrch ohýbané trubky (topný okruh)	3,1 m <sup>2</sup>	4,4 m <sup>2</sup>	5,9 m <sup>2</sup>	3,1 m <sup>2</sup>	4,4 m <sup>2</sup>	5,9 m <sup>2</sup>
Objem teplé vody při 40 C (V <sub>40</sub> ) (topný okruh)	423 l	577 l	710 l	423 l	577 l	710 l
Hmotnost bez náplně	141 kg	181 kg	235 kg	153 kg	195 kg	251 kg
Hmotnost v naplněném stavu	422 kg	556 kg	694 kg	434 kg	570 kg	710 kg

### Technické údaje – všeobecné VIH S/SW

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Jmenovitý objem	287 l	392 l	481 l	287 l	392 l	481 l
Obsah topné vody ohýbané trubky topný okruh	5,4 l	8,5 l	8,5 l	5,4 l	8,5 l	8,5 l
Obsah kapalného teplotonového média ohýbané trubky solární okruh / ekologický okruh	9,9 l	8,7 l	15,2 l	9,9 l	8,7 l	15,2 l

## Příloha

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Maximální tlak ohýbané trubky v provozu	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Provozní tlak	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Maximální teplota topného okruhu	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C
Maximální teplota teplé vody	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Třída energetické účinnosti	B	B	B	A	A	A
Pohotovostní spotřeba energie na 24 h	1,40 kWh	1,53 kWh	1,79 kWh	1,11 kWh	1,22 kWh	1,38 kWh
Pokles tlaku ohýbané trubky (topný okruh)	0,0017 MPa	0,0022 MPa	0,0024 MPa	0,0017 MPa	0,0022 MPa	0,0024 MPa
Povrch ohýbané trubky (topný okruh)	0,8 m <sup>2</sup>	1,0 m <sup>2</sup>	1,0 m <sup>2</sup>	0,8 m <sup>2</sup>	1,0 m <sup>2</sup>	1,0 m <sup>2</sup>
Objem teplé vody při 40 C (V <sub>40</sub> ) (topný okruh)	174 l	287 l	290 l	174 l	287 l	290 l
Pokles tlaku ohýbané trubky (solární okruh / ekologický okruh)	0,0058 MPa	0,0066 MPa	0,00183 MPa	0,0058 MPa	0,0066 MPa	0,00183 MPa
Povrch ohýbané trubky (solární okruh)	1,5 m <sup>2</sup>	1,3 m <sup>2</sup>	2,3 m <sup>2</sup>	1,5 m <sup>2</sup>	1,3 m <sup>2</sup>	2,3 m <sup>2</sup>
Objem teplé vody při 40 C (V <sub>40</sub> ) (solární okruh)	468 l	617 l	756 l	468 l	617 l	756 l
Hmotnost bez náplně	121 kg	147 kg	184 kg	132 kg	160 kg	201 kg
Hmotnost v naplněném stavu	409 kg	540 kg	666 kg	420 kg	553 kg	683 kg

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Jmenovitý objem	372 l	456 l	372 l	456 l
Obsah topné vody ohýbané trubky topný okruh	21,2 l	28,9 l	21,2 l	28,9 l
Obsah kapalného teplosměrného média ohýbané trubky solární okruh / ekologický okruh	9,6 l	13,5 l	9,6 l	13,5 l
Maximální tlak ohýbané trubky v provozu	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Provozní tlak	1 MPa	1 MPa	1 MPa	1 MPa
Maximální teplota topného okruhu	110 °C	110 °C	110 °C	110 °C
Maximální teplota teplé vody	85 °C	85 °C	85 °C	85 °C
Třída energetické účinnosti	B	B	A	A
Pohotovostní spotřeba energie na 24 h	1,58 kWh	1,85 kWh	1,23 kWh	1,38 kWh
Pokles tlaku ohýbané trubky (topný okruh)	0,0026 MPa	0,0057 MPa	0,0026 MPa	0,0057 MPa
Povrch ohýbané trubky (topný okruh)	3,2 m <sup>2</sup>	4,4 m <sup>2</sup>	3,2 m <sup>2</sup>	4,4 m <sup>2</sup>
Objem teplé vody při 40 C (V <sub>40</sub> ) (topný okruh)	386 l	471 l	386 l	471 l
Pokles tlaku ohýbané trubky (solární okruh / ekologický okruh)	0,0021 MPa	0,0027 MPa	0,0021 MPa	0,0027 MPa
Povrch ohýbané trubky (solární okruh)	1,5 m <sup>2</sup>	2,1 m <sup>2</sup>	1,5 m <sup>2</sup>	2,1 m <sup>2</sup>
Objem teplé vody při 40 C (V <sub>40</sub> ) (solární okruh)	606 l	771 l	606 l	771 l
Hmotnost bez náplně	189 kg	249 kg	203 kg	265 kg
Hmotnost v naplněném stavu	561 kg	703 kg	575 kg	719 kg

## Technické údaje – elektřina

	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Elektrické připojení síťový zdroj	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Stupeň krytí IP	XX	XX	XX	XX	XX	XX

	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Elektrické připojení síťový zdroj	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz	230 V, 50 Hz
Stupeň krytí IP	XX	XX	XX	XX	XX

## Technické údaje – materiál

	VIH R 300/3 BR	VIH R 400/3 BR	VIH R 500/3 BR	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR
Materiál zásobníku	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)
Ochrana proti korozi	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem
Materiál izolace	Polyuretan	Polyuretan	Polyuretan	Polyuretan + vakuový panel	Polyuretan + vakuový panel	Polyuretan + vakuový panel
Silná izolace	75 mm	70 mm	70 mm	95 mm	100 mm	100 mm
Rozpínací přísada pro izolační materiál	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)
Potenciál rozkladu ozónu ODP	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1

	VIH RW 300/3 BR	VIH RW 400/3 BR	VIH RW 500/3 BR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Materiál zásobníku	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)
Ochrana proti korozi	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem
Materiál izolace	Polyuretan	Polyuretan	Polyuretan	Polyuretan + vakuový panel	Polyuretan + vakuový panel	Polyuretan + vakuový panel
Silná izolace	75 mm	70 mm	70 mm	95 mm	100 mm	100 mm
Rozpínací přísada pro izolační materiál	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)
Potenciál rozkladu ozónu ODP	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Materiál zásobníku	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)
Ochrana proti korozi	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem
Materiál izolace	Polyuretan	Polyuretan	Polyuretan	Polyuretan + vakuový panel	Polyuretan + vakuový panel	Polyuretan + vakuový panel
Silná izolace	75 mm	70 mm	70 mm	95 mm	100 mm	100 mm
Rozpínací přísada pro izolační materiál	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)
Potenciál rozkladu ozónu ODP	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1

## Příloha

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
<b>Materiál zásobníku</b>	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)	Černá ocel (S235JR)
<b>Ochrana proti korozi</b>	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou hořčíkovou anodou	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem	Smalt s ochrannou anodou s cizím proudem
<b>Materiál izolace</b>	Polyuretan	Polyuretan	Polyuretan + vakuový panel	Polyuretan + vakuový panel
<b>Silná izolace</b>	70 mm	70 mm	100 mm	100 mm
<b>Rozpínací přísada pro izolační materiál</b>	HFO-1233zd(E)	HFO-1233zd(E)	1233zd(E)	1233zd(E)
<b>Potenciál rozkladu ozónu ODP</b>	WP 1	WP 1	WP 1	WP 1

### Technické údaje – výkon VIH R

	VIH R 300/3 BR	VIH R 400/3 BR	VIH R 500/3 BR	VIH R 300/3 MR	VIH R 400/3 MR	VIH R 500/3 MR
<b>Charakteristika výkonu NL (50 °C)</b>	6,7	10,1	16,4	6,7	10,1	16,4
<b>Charakteristika výkonu NL (55 °C)</b>	7,9	12,0	18,9	7,9	12,0	18,9
<b>Charakteristika výkonu NL (60 °C)</b>	9,0	15,0	21,0	9,0	15,0	21,0
<b>Charakteristika výkonu NL (65 °C)</b>	11,0	15,6	22,3	11,0	15,6	22,3
<b>Charakteristika výkonu NL (70 °C)</b>	11,6	15,7	23,4	11,6	15,7	23,4
<b>Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (60 °C 35 K)</b>	24,8 kW	27,1 kW	38,0 kW	24,8 kW	27,1 kW	38,0 kW
<b>Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (70 °C 35 K)</b>	33,6 kW	36,8 kW	51,5 kW	33,6 kW	36,8 kW	51,5 kW
<b>Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (80 °C 35 K)</b>	42,1 kW	46,0 kW	64,5 kW	42,1 kW	46,0 kW	64,5 kW
<b>Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (60 °C 35 K)</b>	611 l/h	668 l/h	936 l/h	611 l/h	668 l/h	936 l/h
<b>Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (70 °C 35 K)</b>	827 l/h	904 l/h	1 268 l/h	827 l/h	904 l/h	1 268 l/h
<b>Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (80 °C 35 K)</b>	1 035 l/h	1 130 l/h	1 586 l/h	1 035 l/h	1 130 l/h	1 586 l/h
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (50 °C)</b>	342 l/10 min	520 l/10 min	536 l/10 min	342 l/10 min	520 l/10 min	536 l/10 min
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (55 °C)</b>	371 l/10 min	459 l/10 min	587 l/10 min	371 l/10 min	459 l/10 min	587 l/10 min
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (60 °C)</b>	396 l/10 min	517 l/10 min	623 l/10 min	396 l/10 min	517 l/10 min	623 l/10 min
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (65 °C)</b>	439 l/10 min	528 l/10 min	644 l/10 min	439 l/10 min	528 l/10 min	644 l/10 min
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (70 °C)</b>	451 l/10 min	530 l/10 min	662 l/10 min	451 l/10 min	530 l/10 min	662 l/10 min
<b>Specifický průtok delta (50 °C 30 K)</b>	39,9 l/min	49,0 l/min	62,5 l/min	39,9 l/min	49,0 l/min	62,5 l/min
<b>Specifický průtok delta (55 °C 30 K)</b>	43,3 l/min	53,6 l/min	68,5 l/min	43,3 l/min	53,6 l/min	68,5 l/min
<b>Specifický průtok delta (60 °C 30 K)</b>	46,2 l/min	60,3 l/min	72,7 l/min	46,2 l/min	60,3 l/min	72,7 l/min
<b>Specifický průtok delta (65 °C 30 K)</b>	51,2 l/min	61,6 l/min	75,1 l/min	51,2 l/min	61,6 l/min	75,1 l/min
<b>Specifický průtok delta (70 °C 30 K)</b>	52,6 l/min	61,8 l/min	77,2 l/min	52,6 l/min	61,8 l/min	77,2 l/min
<b>Jmenovitý objemový proud paliva topný okruh</b>	1,81 m <sup>3</sup> /h	1,93 m <sup>3</sup> /h	2,79 m <sup>3</sup> /h	1,81 m <sup>3</sup> /h	1,93 m <sup>3</sup> /h	2,79 m <sup>3</sup> /h

## Technické údaje – výkon VIH RW

	VIH RW 300/3 BR	VIH RW 400/3 BR	VIH RW 500/3 BR	VIH RW 300/3 MR	VIH RW 400/3 MR	VIH RW 500/3 MR
Charakteristika výkonu NL (50 °C)	3,3	5,5	8,1	3,3	5,5	8,1
Charakteristika výkonu NL (55 °C)	3,6	5,9	8,7	3,6	5,9	8,7
Charakteristika výkonu NL (60 °C)	3,8	6,1	8,9	3,8	6,1	8,9
Charakteristika výkonu NL (65 °C)	3,8	6,1	8,9	3,8	6,1	8,9
Charakteristika výkonu NL (70 °C)	3,8	6,1	8,9	3,8	6,1	8,9
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (50 °C 35 K)	26,7 kW	38,3 kW	51,0 kW	26,7 kW	38,3 kW	51,0 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (55 °C 35 K)	35,5 kW	51,0 kW	68,0 kW	35,5 kW	51,0 kW	68,0 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (60 °C 35 K)	43,2 kW	62,2 kW	83,0 kW	43,2 kW	62,2 kW	83,0 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (50 °C 35 K)	656 l/h	941 l/h	1 255 l/h	656 l/h	941 l/h	1 255 l/h
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (55 °C 35 K)	872 l/h	1 254 l/h	1 672 l/h	872 l/h	1 254 l/h	1 672 l/h
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (60 °C 35 K)	1 063 l/h	1 531 l/h	2 041 l/h	1 063 l/h	1 531 l/h	2 041 l/h
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (50 °C)	302 l/10 min	403 l/10 min	494 l/10 min	302 l/10 min	403 l/10 min	494 l/10 min
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (55 °C)	340 l/10 min	453 l/10 min	494 l/10 min	340 l/10 min	453 l/10 min	494 l/10 min
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (60 °C)	377 l/10 min	504 l/10 min	618 l/10 min	377 l/10 min	504 l/10 min	618 l/10 min
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (65 °C)	415 l/10 min	554 l/10 min	679 l/10 min	415 l/10 min	554 l/10 min	679 l/10 min
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (70 °C)	453 l/10 min	604 l/10 min	741 l/10 min	453 l/10 min	604 l/10 min	741 l/10 min
Specifický průtok delta (50 °C 30 K)	35,2 l/min	47,0 l/min	57,7 l/min	35,2 l/min	47,0 l/min	57,7 l/min
Specifický průtok delta (55 °C 30 K)	39,6 l/min	52,9 l/min	64,9 l/min	39,6 l/min	52,9 l/min	64,9 l/min
Specifický průtok delta (60 °C 30 K)	44,0 l/min	58,8 l/min	72,1 l/min	44,0 l/min	58,8 l/min	72,1 l/min
Specifický průtok delta (65 °C 30 K)	48,4 l/min	64,6 l/min	79,3 l/min	48,4 l/min	64,6 l/min	79,3 l/min
Specifický průtok delta (70 °C 30 K)	52,8 l/min	70,5 l/min	86,5 l/min	52,8 l/min	70,5 l/min	86,5 l/min
Jmenovitý objemový proud paliva topný okruh	1,72 m <sup>3</sup> /h	2,58 m <sup>3</sup> /h	3,44 m <sup>3</sup> /h	1,72 m <sup>3</sup> /h	2,58 m <sup>3</sup> /h	3,44 m <sup>3</sup> /h

## Technické údaje – výkon VIH S

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Charakteristika výkonu NL (50 °C)	1,0	1,9	1,9	1,0	1,9	1,9
Charakteristika výkonu NL (55 °C)	1,1	2,2	2,2	1,1	2,2	2,2
Charakteristika výkonu NL (60 °C)	1,3	2,6	2,6	1,3	2,6	2,6
Charakteristika výkonu NL (65 °C)	1,4	3,0	3,1	1,4	3,0	3,1
Charakteristika výkonu NL (70 °C)	1,6	3,7	3,7	1,6	3,7	3,7

## Příloha

	VIH S 300/3 BR	VIH S 400/3 BR	VIH S 500/3 BR	VIH S 300/3 MR	VIH S 400/3 MR	VIH S 500/3 MR
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (60 °C 35 K)	13,5 kW	16,4 kW	16,4 kW	13,5 kW	16,4 kW	16,4 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (70 °C 35 K)	18,3 kW	22,3 kW	22,3 kW	18,3 kW	22,3 kW	22,3 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (80 °C 35 K)	22,8 kW	27,9 kW	27,9 kW	22,8 kW	27,9 kW	27,9 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (60 °C 35 K)	331 l/h	404 l/h	404 l/h	331 l/h	404 l/h	404 l/h
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (70 °C 35 K)	448 l/h	549 l/h	549 l/h	448 l/h	549 l/h	549 l/h
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (80 °C 35 K)	562 l/h	686 l/h	686 l/h	562 l/h	686 l/h	686 l/h
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (50 °C)	144 l/10 min	191 l/10 min	191 l/10 min	144 l/10 min	191 l/10 min	191 l/10 min
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (55 °C)	150 l/10 min	203 l/10 min	207 l/10 min	150 l/10 min	203 l/10 min	207 l/10 min
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (60 °C)	161 l/10 min	219 l/10 min	223 l/10 min	161 l/10 min	219 l/10 min	223 l/10 min
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (65 °C)	166 l/10 min	234 l/10 min	237 l/10 min	166 l/10 min	234 l/10 min	237 l/10 min
Výstupní výkon ohřevu teplé vody (70 °C)	177 l/10 min	258 l/10 min	261 l/10 min	177 l/10 min	258 l/10 min	261 l/10 min
Specifický průtok delta (50 °C 30 K)	16,8 l/min	22,3 l/min	22,3 l/min	16,8 l/min	22,3 l/min	22,3 l/min
Specifický průtok delta (55 °C 30 K)	17,5 l/min	23,7 l/min	24,2 l/min	17,5 l/min	23,7 l/min	24,2 l/min
Specifický průtok delta (60 °C 30 K)	18,8 l/min	25,6 l/min	26,0 l/min	18,8 l/min	25,6 l/min	26,0 l/min
Specifický průtok delta (65 °C 30 K)	19,4 l/min	27,3 l/min	27,7 l/min	19,4 l/min	27,3 l/min	27,7 l/min
Specifický průtok delta (70 °C 30 K)	20,7 l/min	30,1 l/min	30,5 l/min	20,7 l/min	30,1 l/min	30,5 l/min
Jmenovitý objemový proud paliva topný okruh	0,989 m <sup>3</sup> /h	1,20 m <sup>3</sup> /h	1,20 m <sup>3</sup> /h	0,989 m <sup>3</sup> /h	1,20 m <sup>3</sup> /h	1,20 m <sup>3</sup> /h
Jmenovitý objemový proud paliva solární okruh	1,81 m <sup>3</sup> /h	1,93 m <sup>3</sup> /h	2,79 m <sup>3</sup> /h	1,81 m <sup>3</sup> /h	1,93 m <sup>3</sup> /h	2,79 m <sup>3</sup> /h

### Technické údaje – výkon VIH SW

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
Charakteristika výkonu NL (50 °C)	1,2	2,2	1,2	2,2
Charakteristika výkonu NL (55 °C)	1,4	2,5	1,4	2,5
Charakteristika výkonu NL (60 °C)	1,5	2,8	1,5	2,8
Charakteristika výkonu NL (65 °C)	2,0	3,0	2,0	3,0
Charakteristika výkonu NL (70 °C)	2,0	3,0	2,0	3,0
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (50 °C 35 K)	27,4 kW	38,2 kW	27,4 kW	38,2 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (55 °C 35 K)	36,4 kW	51,0 kW	36,4 kW	51,0 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (60 °C 35 K)	44,3 kW	62,2 kW	44,3 kW	62,2 kW
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (50 °C 35 K)	674 l/h	941 l/h	674 l/h	941 l/h
Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (55 °C 35 K)	896 l/h	1 253 l/h	896 l/h	1 253 l/h

	VIH SW 400/3 BR	VIH SW 500/3 BR	VIH SW 400/3 MR	VIH SW 500/3 MR
<b>Teplá voda – trvalý výkon (topný okruh) (60 °C 35 K)</b>	1 091 l/h	1 530 l/h	1 091 l/h	1 530 l/h
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (50 °C)</b>	213 l/10 min	264 l/10 min	213 l/10 min	264 l/10 min
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (55 °C)</b>	239 l/10 min	297 l/10 min	239 l/10 min	297 l/10 min
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (60 °C)</b>	266 l/10 min	330 l/10 min	266 l/10 min	330 l/10 min
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (65 °C)</b>	292 l/10 min	363 l/10 min	292 l/10 min	363 l/10 min
<b>Výstupní výkon ohřevu teplé vody (70 °C)</b>	319 l/10 min	396 l/10 min	319 l/10 min	396 l/10 min
<b>Specifický průtok delta (50 °C 30 K)</b>	24,8 l/min	30,8 l/min	24,8 l/min	30,8 l/min
<b>Specifický průtok delta (55 °C 30 K)</b>	27,9 l/min	34,7 l/min	27,9 l/min	34,7 l/min
<b>Specifický průtok delta (60 °C 30 K)</b>	31,0 l/min	38,5 l/min	31,0 l/min	38,5 l/min
<b>Specifický průtok delta (65 °C 30 K)</b>	34,1 l/min	42,4 l/min	34,1 l/min	42,4 l/min
<b>Specifický průtok delta (70 °C 30 K)</b>	37,2 l/min	46,2 l/min	37,2 l/min	46,2 l/min
<b>Jmenovitý objemový proud paliva topný okruh</b>	1,7 m <sup>3</sup> /h	2,6 m <sup>3</sup> /h	1,7 m <sup>3</sup> /h	2,6 m <sup>3</sup> /h
<b>Jmenovitý objemový proud paliva solární okruh</b>	2,0 m <sup>3</sup> /h	2,0 m <sup>3</sup> /h	2,0 m <sup>3</sup> /h	2,0 m <sup>3</sup> /h



## en

### Pressure loss diagrams

A = Volume flow (l/h)

B = Pressure loss (hPa/mbar)

## cs

### Diagramy poklesu tlaku

A = pokles tlaku (hPa/mbar)

B = objemový proud (l/h)

## da

### Tryktabsdiagrammer

A = tryktab (hPa/mbar)

B = volumenstrøm (l/h)

## de

### Druckverlustdiagramme

A = Druckverlust (hPa/mbar)

B = Volumenstrom (l/h)

## el

### Διαγράμματα απώλειας πίεσης

A = απώλεια πίεσης (hPa/mbar)

B = ογκομετρική παροχή (l/h)

## es

### Diagramas de pérdida de presión

A = pérdida de presión (hPa/mbar)

B = flujo volumétrico (l/h)

## et

### Rõhukao skeem

A = rõhukadu (hPa/mbar)

B = voolumaht (l/h)

## fi

### Painehäviökaaviot

A = painehäviö (hPa/mbar)

B = tilavuusvirta (l/h)

## fr

### Diagrammes des pertes de charge

A = pertes de charge (hPa/mbar)

B = débit volumique (l/h)

## hr

### Dijagrami gubitka tlaka

A = gubitak tlaka (hPa/mbar)

B = volumna struja (l/h)

## hu

### Nyomásveszteség-diagramok

A = nyomásveszteség (hPa/mbar)

B = térfogatáram (l/h)

## it

### Diagrammi perdita di pressione

A = Perdita di pressione (hPa/mbar)

B = Portata volumetrica (l/h)

## kr

### 압력 손실 다이어그램

A = 압력 손실(hPa/mbar)

B = 체적 유량(l/h)

## lt

### Slėgio sumažėjimo diagramos

A = slėgio nuostoliai (hPa/mbar)

B = tūrio srautas (l/h)

## lv

### Spiediena zuduma diagrammas

A = spiediena zudums (hPa/mbar)

B = tilpuma plūsma (l/h)

## mk

### Дијаграми за загуба на притисок

A = Загуба на притисок (hPa/mbar)

B = Волуменски проток (l/h)

## nl

### Drukverliesdiagrammen

A = drukverlies (hPa/mbar)

B = debiet (l/h)

## pl

### Schematy strat ciśnienia

A = strata ciśnienia (hPa/mbar)

B = objętościowy strumień przepływu (l/h)

## pt

### Esquema de perda de pressão

A = Perda de pressão (hPa/mbar)

B = Fluxo volumétrico (l/h)

## ro

### Diagrama privind pierderea presiunii

A = Pierdere a presiunii (hPa/mbar)

B = Curent de volum (l/h)

## ru

### Диаграммы потери давления

A = потеря давления (гПа/мбар)

B = объёмный расход (л/ч)

## sk

### Diagramy straty tlaku

A = strata tlaku (hPa/mbar)

B = objemový prietok (l/h)

## sl

### Podatki o padcu tlaka

A = padec tlaka (hPa/mbar)

B = volumenski pretok (l/h)

## sq

### Diagrama e humbjes së presionit

A = Humbje presioni (hPa/mbar)

B = Vëllimi i rrjedhës (l/h)





**sr**

**Dijagrami gubitka pritiska**

A = gubitak pritiska (hPa/mbar)

B = zapreminski protok (l/h)

**sv**

**Tryckförlustdiagram**

A = tryckförlust (hPa/mbar)

B = volymström (l/h)

**tr**

**Basınç kaybı diyagramları**

A = Basınç kaybı (hPa/mbar)

B = Debi (l/sa)

**uk**

**Графіки втрати тиску**

A = втрата тиску (гПа/мбар)

B = об'ємна витрата (л/год)

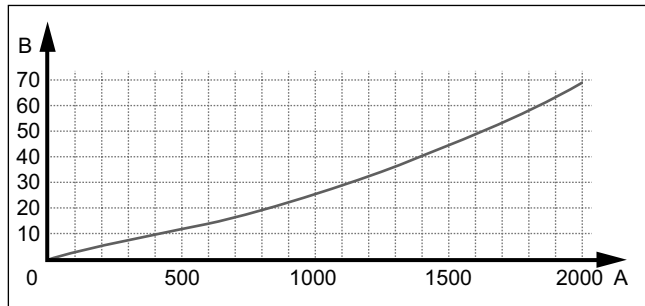
**zh**

**压力损失图表**

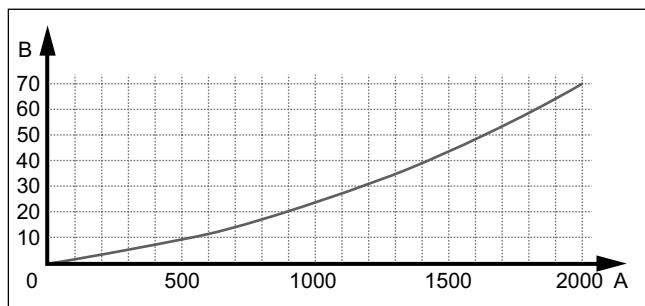
A = 压力损失 (hPa/mbar)

B = 体积流量 (l/h)

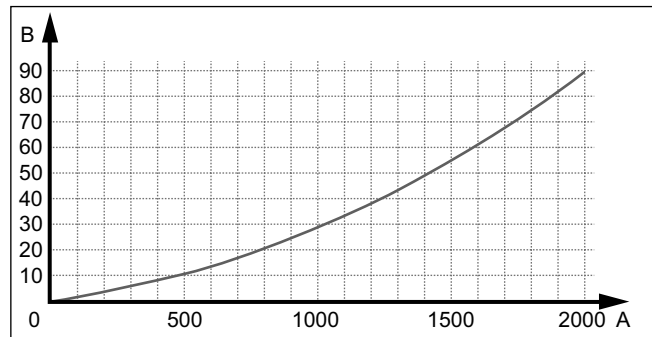
**1 VIH R 300**



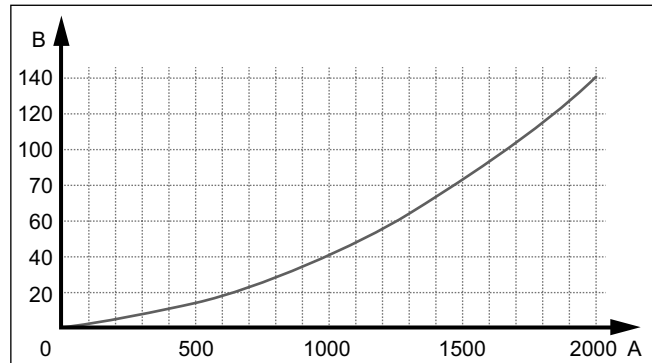
**2 VIH R 400**



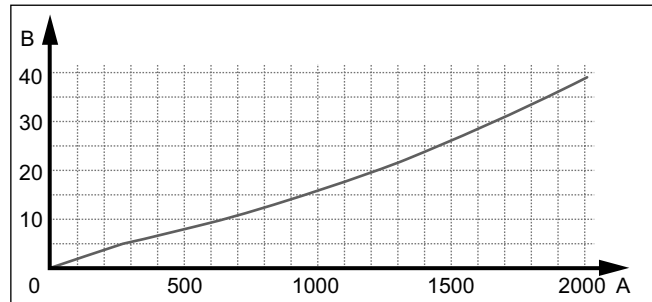
**3 VIH R 500**



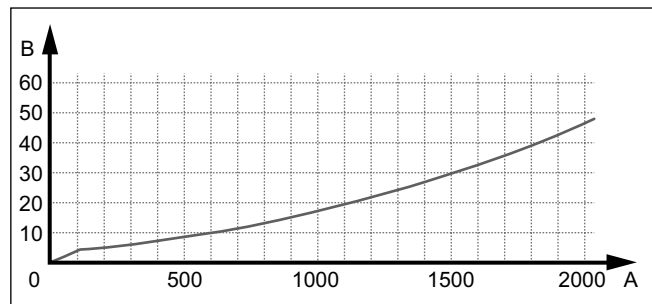
**4 VIH RW 300**



**5 VIH RW 400**

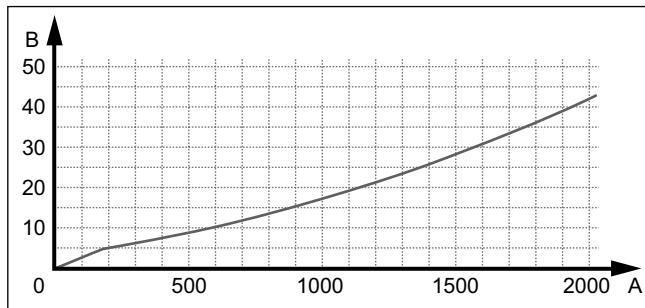


**6 VIH RW 500**

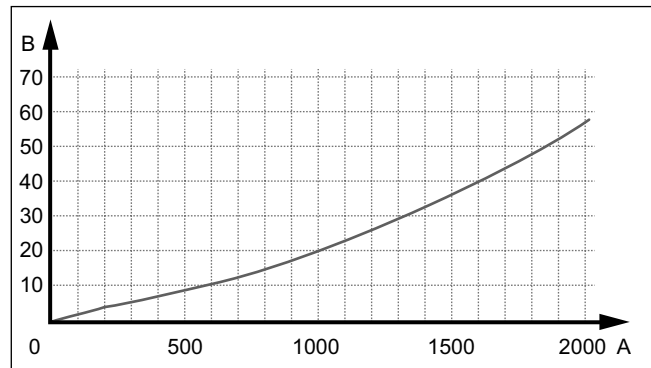




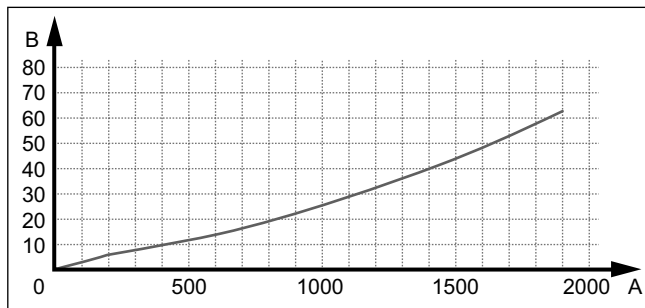
7 VIH S 300



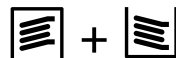
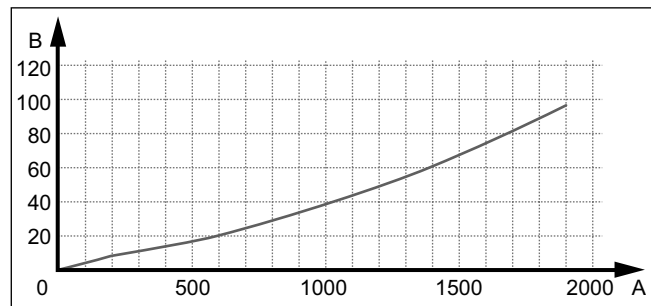
11 VIH S 400



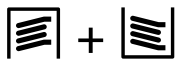
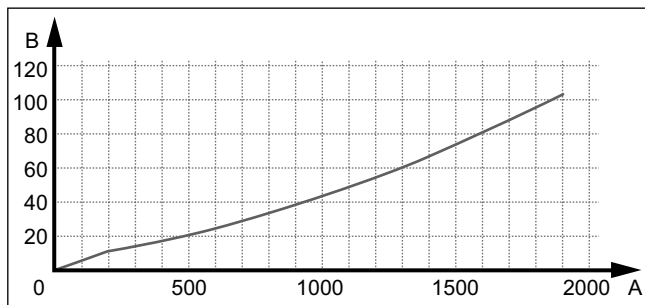
8 VIH S 300



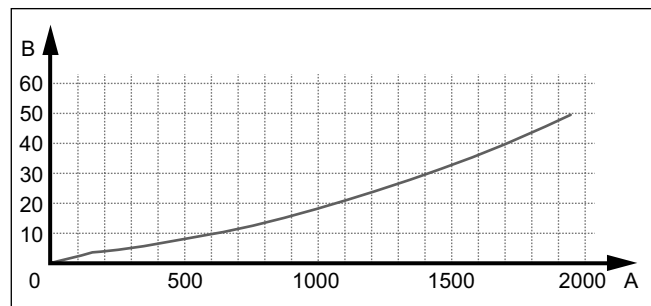
12 VIH S 400



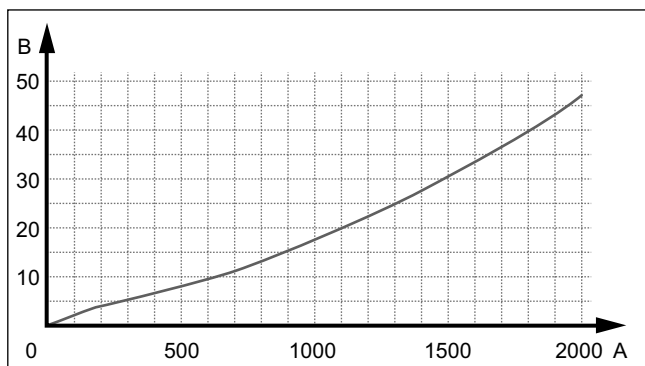
9 VIH S 300



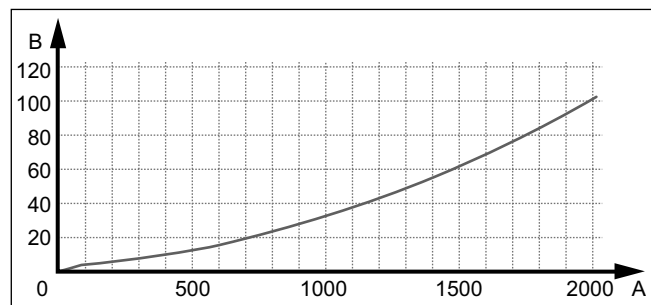
13 VIH S 500



10 VIH S 400

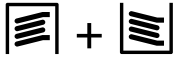
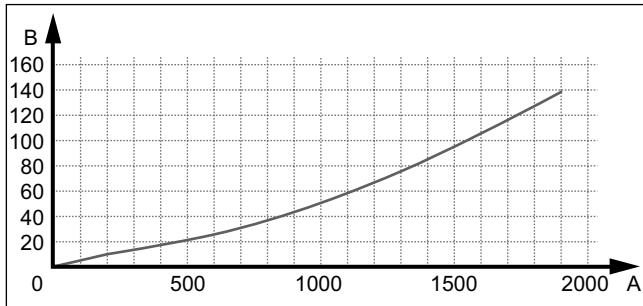


14 VIH S 500

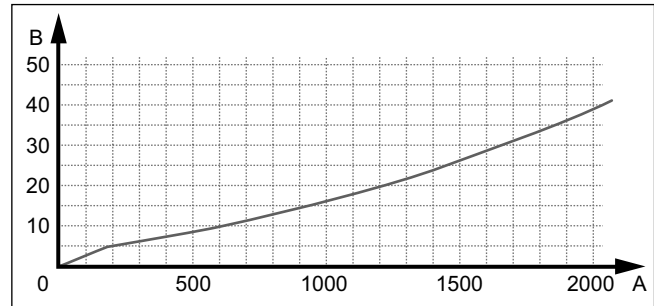




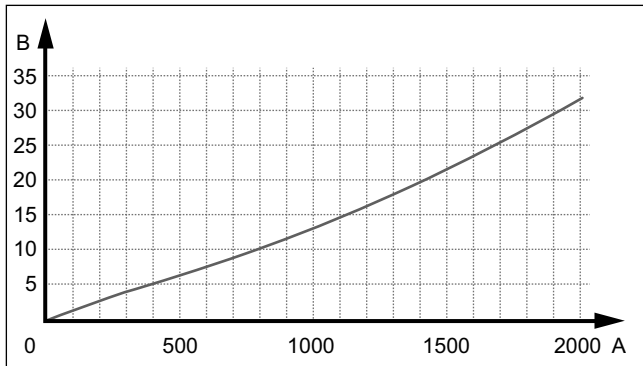
15 VIH S 500



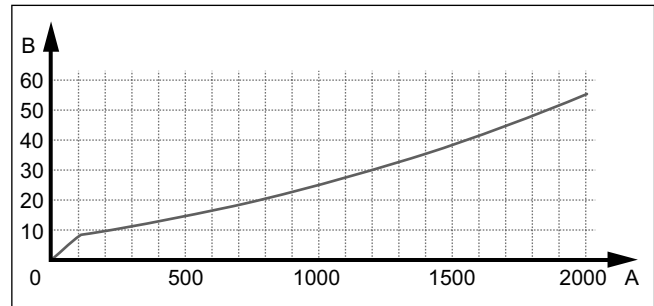
19 VIH SW 500



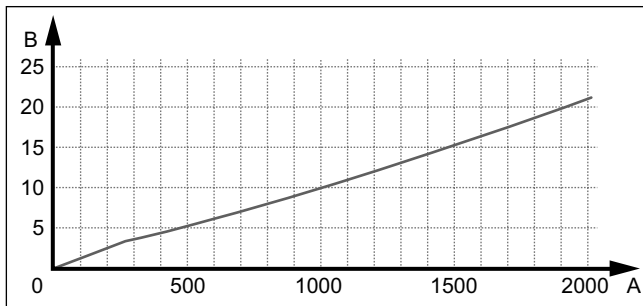
16 VIH SW 400



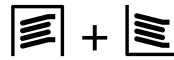
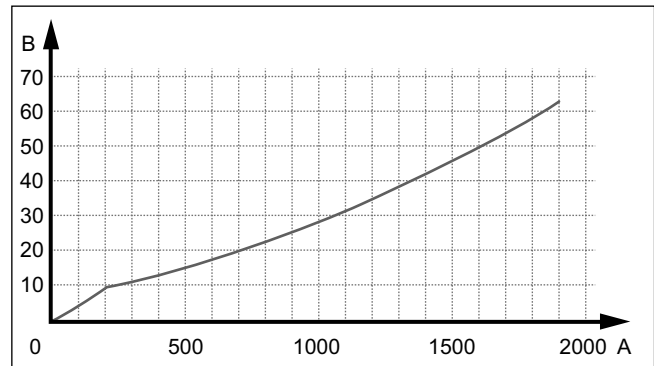
20 VIH SW 500



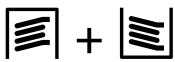
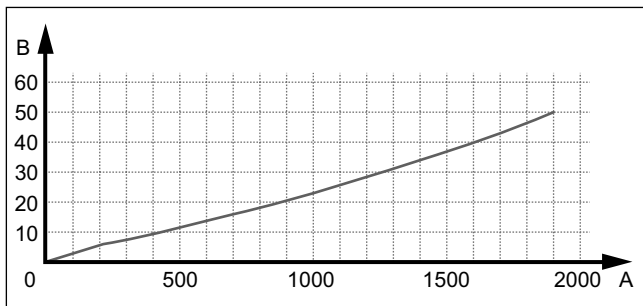
17 VIH SW 400



21 VIH SW 500



18 VIH SW 400



## Country specifics and addresses

<b>Manufacturer</b> .....	<b>419</b>
<b>Supplier</b> .....	<b>419</b>
<b>1 AL, Albania</b> .....	<b>419</b>
<b>2 AT, Österreich</b> .....	<b>419</b>
<b>3 BA, Bosnia</b> .....	<b>419</b>
<b>4 BE, Belgien, Belgique, België</b> .....	<b>420</b>
<b>5 CH, Schweiz, Suisse, Svizzera</b> .....	<b>420</b>
<b>6 CN, China</b> .....	<b>420</b>
<b>7 CZ, Česká republika</b> .....	<b>420</b>
<b>8 DE, Deutschland</b> .....	<b>420</b>
<b>9 DK, Danmark</b> .....	<b>420</b>
<b>10 EE, Estonia</b> .....	<b>420</b>
<b>11 ES, España</b> .....	<b>420</b>
<b>12 FI, Suomi</b> .....	<b>420</b>
<b>13 FR, France</b> .....	<b>421</b>
<b>14 GR, Ελλάδα</b> .....	<b>421</b>
<b>15 HR, Hrvatska</b> .....	<b>421</b>
<b>16 HU, Magyarország</b> .....	<b>421</b>
<b>17 IT, Italia</b> .....	<b>421</b>
<b>18 KO, Kosovo</b> .....	<b>421</b>
<b>19 KR, Korea</b> .....	<b>421</b>
<b>20 LT, Lituanien</b> .....	<b>421</b>
<b>21 LV, Latvia</b> .....	<b>421</b>
<b>22 MD, Moldawien</b> .....	<b>421</b>
<b>23 ME, Crna Gora</b> .....	<b>422</b>
<b>24 MK, Macedonia</b> .....	<b>422</b>
<b>25 NL, Nederland</b> .....	<b>422</b>
<b>26 PL, Polska</b> .....	<b>422</b>
<b>27 PT, Portugal</b> .....	<b>422</b>
<b>28 RO, România</b> .....	<b>422</b>
<b>29 RS, Srbija</b> .....	<b>423</b>
<b>30 RU, Россия</b> .....	<b>423</b>
<b>31 SE, Sverige</b> .....	<b>423</b>
<b>32 SI, Slovenija</b> .....	<b>423</b>
<b>33 SK, Slovaška</b> .....	<b>423</b>
<b>34 TR, Türkiye</b> .....	<b>423</b>
<b>35 UA, Україна</b> .....	<b>423</b>

## Manufacturer

Vaillant GmbH  
 Berghauser Str. 40  
 D-42859 Remscheid  
 Deutschland  
 Tel.: +49 21 91 18-0  
 Fax: +49 21 91 18-2810  
 info@vaillant.de  
 www.vaillant.de

威能有限责任公司  
 40 号贝尔豪森大街  
 雷姆沙伊德区号42859  
 德国  
 Tel.: +49 21 91 18-0  
 Fax: +49 21 91 18-2810  
 info@vaillant.de  
 www.vaillant.de

Вайлант ГмбХ  
 Бергхаузер штр. 40  
 D-42859 Ремшайд  
 Германия  
 Тел: +4 9 21 91 18-0  
 Факс: +4 9 21 91 18-2810  
 info@vaillant.de  
 www.vaillant.de

## Supplier

**1 AL, Albania**

Vaillant d.o.o.  
 Heinzlova 60  
 10000 Zagreb  
 Hrvatska  
 Tel.: 01 6188-670  
 Tel.: 01 6188-671  
 Tel.: 01 6064-380  
 Tehnički odjel: 01 6188-673  
 Fax: 01 6188-669  
 info@vaillant.hr  
 www.vaillant.hr

**2 AT, Österreich**

Vaillant Group Austria GmbH  
 Clemens-Holzmeister-Straße 6  
 1100 Wien  
 Telefon: 05 7050-2100  
 (zum Regionaltarif österreichweit, bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende  
 Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)  
 Telefax: 05 7050-1199  
 info@vaillant.at  
 Kundendienst: termin@vaillant.at  
 www.vaillant.at

**3 BA, Bosnia**

Vaillant d.o.o.  
 Zvornička 9  
 BiH Sarajevo  
**Hrvatska**  
 Tel.: 033 6106-35  
 Fax: 033 6106-42  
 vaillant@bih.net.ba  
 www.vaillant.ba

## Country specifics and addresses

### 4 BE, Belgien, Belgique, België

N.V. Vaillant S.A.  
Golden Hopestraat 15  
B-1620 Drogenbos  
Tel.: 2 3349300  
Fax: 2 3349319  
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst:  
2 3349352  
info@vaillant.be  
www.vaillant.be

### 5 CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

Vaillant GmbH (Schweiz, Suisse, Svizzera)  
Riedstrasse 12  
CH-8953 Dietikon  
Tel.: 044 74429-29  
Fax: 044 74429-28  
Kundendienst: 044 74429-29  
Techn. Vertriebssupport: 044 74429-19  
info@vaillant.ch  
www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl  
Rte du Bugnon 43  
CH-1752 Villars-sur-Glâne  
Tél.: 026 40972-10  
Fax: 026 40972-14  
Service après-vente tel.: 026 40972-17  
Service après-vente fax: 026 40972-19  
romandie@vaillant.ch  
www.vaillant.ch

#### 5.1 SVGW-Zeichen



Mit dem SVGW/SSIGE-Zeichen wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß dem Typenschild alle gesetzlichen Anforderungen für das Inverkehrbringen in der Schweiz erfüllen.

#### 5.2 Label SVGW



Le label SVGW/SSIGE- atteste que les produits sont conformes à l'ensemble des critères de commercialisation sur le territoire Suisse, conformément à la plaque signalétique.

#### 5.3 Marchio SVGW



Con il marchio SVGW/SSIGE- si documenta che i prodotti conformi alla targhetta del modello soddisfano tutti i requisiti di legge per la commercializzazione in Svizzera.

### 6 CN, China

威能 (中国) 供热制冷环境技术有限公司  
12-15层上海市黄浦区鲁班路558号经纬国际大厦  
中国上海200023  
电话: 021 60287900  
传真: 021 60287999  
威能售后服务电  
话: 4007001890  
info@vaillant.com.cn  
www.vaillantchina.cn

### 7 CZ, Česká republika

Vaillant Group Czech s. r. o.  
Chrášťany 188  
CZ-25219 Praha-západ  
Telefon: 2 81028011  
Telefax: 2 57950917  
vaillant@vaillant.cz  
www.vaillant.cz

### 8 DE, Deutschland

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG  
Berghauser Str. 40  
D-42859 Remscheid  
Telefon: 021 91 18-0  
Telefax: 021 91 18-2810  
Vaillant Kundendienst: 021 91 57 67 901  
info@vaillant.de  
www.vaillant.de

### 9 DK, Danmark

Vaillant A/S  
Drejergangen 3 A  
DK-2690 Karlslunde  
Telefon: 46 160200  
Vaillant Kundeservice: 46 160200  
Telefax: 46 160220  
service@vaillant.dk  
www.vaillant.dk

### 10 EE, Estonia

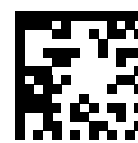
Vaillant Group International GmbH  
Berghauser Strasse 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel.: +49 21 91 18-0  
www.vaillant.info

### 11 ES, España

Vaillant S. L.  
Atención al cliente  
Pol. Industrial Apartado 1.143  
C/La Granja, 26  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Teléfono: 9 02116819  
Fax: 9 16615197  
www.vaillant.es

### 12 FI, Suomi

Vaillant Group International GmbH  
Berghauser Strasse 40  
42859 Remscheid  
Deutschland  
Tel.: +49 21 91 18-0  
www.vaillant.info



0020241666\_01

0020241666\_01 ■ 08.02.2017